



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 February 2016

Семидесятая сессия
Пункт 69 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 23 декабря 2015 года

[по докладу Третьего комитета (A/70/486)]

70/232. Права коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов, подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года, 66/142 от 19 декабря 2011 года, 67/153 от 20 декабря 2012 года, 68/149 от 18 декабря 2013 года, 69/2 от 22 сентября 2014 года и 69/159 от 3 февраля 2015 года и ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 27/13 от 25 сентября 2014 года¹ и 30/4 от 1 октября 2015 года²,

ссылаясь также на резолюцию 30/11 Совета по правам человека от 1 октября 2015 года об обзоре мандата Экспертного механизма по правам коренных народов²,

подтверждая итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», состоявшегося в Нью-Йорке 22 и 23 сентября 2014 года³, в котором главы государств и правительств, министры и представители государств-членов вновь заявили о той важной роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в деле поощрения и защиты прав коренных народов, ссылаясь на инклюзивный характер процесса подготовки к проведению этого пленарного заседания высокого уровня, в том числе всестороннее участие представителей коренных народов, а также приветствуя и подтверждая обязательства, меры и усилия государств, системы Организации Объединенных Наций, коренных народов и других действующих лиц в деле его осуществления,

поощряя активное участие коренных народов в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53А* и исправление (A/69/53/Add.1 и Corr.2), глава IV, раздел А.

² Там же, *семидесятая сессия, Дополнение № 53А (A/70/53/Add.1)*, глава III.

³ Резолюция 69/2.



названием «Всемирная конференция по коренным народам», в том числе на региональном и глобальном уровнях,

приветствуя Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴ и подчеркивая необходимость обеспечения того, чтобы никто не был забыт, включая коренные народы, которые будут бенефициарами и участниками процесса осуществления этой повестки дня,

подтверждая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁵, в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права,

подчеркивая важность пропаганды и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

ссылаясь на свое решение в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» продолжить на своей семидесятой сессии рассмотрение путей содействия участию представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам, включая любые конкретные предложения, представленные Генеральным секретарем в этой связи,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов негативно влияет на осуществление их прав человека и основных свобод и представляет собой одно из крупных препятствий для полного, равноправного и эффективного участия женщин в жизни общества, в экономике и процессе принятия политических решений,

выражая озабоченность по поводу того, что в некоторых случаях число суицидов в общинах коренных народов, особенно среди молодых людей и детей, зачастую значительно превышает показатели по населению в целом,

учитывая важность поощрения уважения прав детей из числа коренных народов, в частности борьбы с наихудшими формами детского труда, в соответствии с международным правом, включая соответствующие стандарты в области прав человека и обязательства по международному трудовому праву,

учитывая также важность расширения прав и возможностей и укрепления потенциала молодежи коренных народов, в том числе их полного и эффективного участия в процессах принятия решений по затрагивающим их вопросам, включая, в соответствующих случаях, политику, программы и ресурсы, предназначенные для обеспечения благополучия молодых людей из числа коренных народов, в частности, в таких областях, как здравоохранение, образование, занятость и передача традиционных знаний,

⁴ Резолюция 70/1.

⁵ Резолюция 61/295, приложение.

языков и практики, а также важность принятия мер по повышению уровня информированности относительно имеющихся у них прав и их понимания,

признавая важность доступа к правосудию для поощрения и защиты прав коренных народов и принадлежащих к ним лиц и необходимость изучения и принятия мер по устранению препятствий на пути к правосудию, особенно для женщин, молодежи и инвалидов из числа коренных народов,

подчеркивая обязанность транснациональных корпораций и других предприятий уважать все права человека, применимые законы и международные принципы⁶ и осуществлять деятельность на транспарентной основе и социально и экологически ответственным образом, а также особо отмечая необходимость воздерживаться от оказания негативного воздействия на благополучие коренных народов и принимать дальнейшие меры для обеспечения корпоративной ответственности и подотчетности, включая предотвращение, смягчение последствий и устранение нарушений прав человека,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая также то большое значение, которое имеют для коренного населения и других жителей сельских районов традиционные неистощительные методы ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, а также важность доступа к кредитам и другим финансовым услугам и рынкам и наличия защищенного гарантиями права на землю и возможности получать медицинскую помощь и социальные услуги, образование и профессиональную подготовку, знания и соответствующие доступные технологии, в том числе предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод и сбора и хранения воды,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

подчеркивая необходимость уделять повышенное внимание правам и особым нуждам женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе в процессе защиты и поощрения их доступа к системе правосудия,

напоминая о том, что в 2015 году исполнилось тридцать лет со дня создания Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Экспертного механизма по правам коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о

⁶ Включая Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций в отношении «защиты, соблюдения и средств правовой защиты» (A/HRC/17/31, приложение).

правах коренных народов, принимает к сведению ее доклад⁷ и призывает все правительства положительно рассматривать ее просьбы о посещении их стран;

2. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»⁸, настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций, в консультации и сотрудничестве с коренными народами через их представителей и институты, продолжать осуществлять, в надлежащих случаях, меры на национальном уровне, включая законодательные, политические и административные меры, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁵ и расширения осведомленности о ней среди всех слоев общества, включая членов законодательных органов, работников судебной системы и государственных служащих, а также среди коренных народов, и предлагает международным и региональным организациям в рамках их соответствующих мандатов, национальным правозащитным организациям там, где они существуют, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и другим соответствующим субъектам внести свой вклад в эту деятельность;*

3. *вновь подтверждает приверженность государств-членов сотрудничеству с коренными народами через их собственные представительные институты в деле разработки и осуществления, в соответствующих случаях, национальных планов действий, стратегий или иных мер для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;*

4. *подтверждает решение созвать мероприятие высокого уровня по случаю десятой годовщины принятия Декларации о правах коренных народов, которое будет проведено в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в 2017 году, провести на этом мероприятии анализ результатов, достигнутых в предыдущем десятилетии, и оценку сохраняющихся проблем, касающихся прав коренных народов, и рассмотреть также вопрос о дальнейших мерах по осуществлению Декларации, включая возможность провозглашения третьего Международного десятилетия;*

5. *приветствует прогресс в осуществлении последующей деятельности по выполнению решений Всемирной конференции по коренным народам, в том числе руководящую роль Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам как старшего ответственного должностного лица системы Организации Объединенных Наций в разработке, в пределах имеющихся ресурсов, в консультации и сотрудничестве с коренными народами, Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов и государствами-членами, общесистемного плана действий для обеспечения применения согласованного подхода к достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, повышении степени осведомленности о правах коренных народов и слаженности деятельности системы в этом направлении;*

⁷ A/70/301.

⁸ A/70/84-E/2015/76.

6. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169)⁹ или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос об этом и возможность оказания содействия осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует более широкую поддержку Декларации со стороны государств;

7. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов и на деятельность Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать аналогичным образом;

8. *постановляет* расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, с тем чтобы он мог оказывать помощь представителям организаций и институтов коренных народов в участии в консультативном процессе, касающемся процедурных и институциональных мер по обеспечению участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам во время семидесятой и семьдесят первой сессий Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет также* продолжать ежегодно отмечать 9 августа в Нью-Йорке, Женеве и в других отделениях Организации Объединенных Наций Международный день коренных народов, просить Генерального секретаря оказывать содействие проведению этого дня за счет имеющихся ресурсов и рекомендовать правительствам отмечать этот день на национальном уровне;

10. *призывает* государства рассмотреть вопрос о включении в свои доклады, касающиеся коренных народов и женской проблематики, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении резолюции 49/7 Комиссии по положению женщин от 11 марта 2005 года, озаглавленной «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»¹⁰, и ее резолюции 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»¹¹;

11. *призывает также* государства рассмотреть вопрос о включении в свои национальные и глобальные доклады, касающиеся коренных народов, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴ и признает в этой связи, что потребуются качественные, доступные, своевременные и достоверные дезагрегированные данные для определения прогресса и обеспечения того, чтобы никто не был забыт;

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

¹¹ Там же, *2012 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2012/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

12. *отмечает* необходимость активизации усилий в сотрудничестве с коренными народами для предотвращения и ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов и поддержки мер, которые обеспечат расширение их прав и возможностей и полное и эффективное участие в процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях и устранят препятствия для их всестороннего, равного и эффективного участия в политической, экономической, социальной и культурной жизни;

13. *подтверждает* важность реального привлечения к ответственности за насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, включая сексуальное насилие, сексуальные надругательства и эксплуатацию, а также принятия надлежащих мер по борьбе с таким насилием;

14. *подчеркивает* необходимость усиления приверженности государств и организаций системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в политику и программы в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует им должным образом учитывать права коренных народов при достижении целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

15. *предлагает* Экспертному механизму по правам коренных народов, Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов должным образом рассмотреть в рамках своих мандатов вопрос о правах коренных народов в аспекте их связи с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

16. *рекомендует* правительствам удвоить усилия по борьбе с наихудшими формами детского труда, как в законодательстве, так и на практике, в контексте уважения прав человека детей из числа коренных народов, в том числе, в зависимости от обстоятельств, посредством международного сотрудничества;

17. *рекомендует также* государствам и подразделениям системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество, в том числе для устранения неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются коренные народы, и увеличить масштабы технического сотрудничества и финансовой помощи в этой области;

18. *рекомендует* Всемирной организации здравоохранения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций в соответствии с их мандатами проводить исследования и сбор фактических данных относительно распространенности самоубийств среди молодых людей и детей из числа коренных народов и передовых практических методов их предотвращения и рассмотреть, в случае необходимости, возможность разработки стратегий и политики, согласующихся с национальными приоритетами, в сотрудничестве с государствами-членами для борьбы с этим явлением, в том числе проводя для этого консультации с коренными народами, в частности с молодежными организациями коренных народов;

19. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести в рамках имеющихся ресурсов своевременные, открытые для всех, представительные и транспарентные консультации с государствами-членами, представителями и

институтами коренных народов из всех регионов мира и существующими соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросу о возможных мерах, включая процедурные и институциональные меры и критерии отбора, необходимых для того, чтобы дать возможность представителям и институтам коренных народов участвовать в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам, и просит также Председателя подготовить подборку мнений, высказанных во время консультаций, в том числе о передовых практических методах, используемых в рамках Организации Объединенных Наций для обеспечения участия коренных народов, которая ляжет в основу проекта текста, подлежащего окончательной доработке и принятию Ассамблеей на ее семьдесят первой сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей семьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Права коренных народов», и сохранить в предварительной повестке дня подпункт, озаглавленный «Деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“».

*82-е пленарное заседание,
23 декабря 2015 года*